

Journal officiel
de la Fédération
Suisse de Tchoukball – FSTB

Offizielle Zeitschrift
des Schweizerischen
Tchoukballverbands – STBV

tchouk^{up}

fin d'année palpitante!

Les doigts n'ont pas eu le temps de refroidir cette saison. Depuis notre dernier numéro, les cadres n'ont pas cessé de trembler et cela n'est pas prêt de se terminer.

Du canton de Neuchâtel à l'Emilie Romagne, les tchoukballers suisses se sont donnés à cœur joie tant dans nos salles de sport que sur le sable de Rimini, tournoi qui ne cesse de grandir d'année en année. Des chiffres record qui doivent faire sourire le créateur de ce sport qui nous regarde depuis là haut.

Par ailleurs, cette édition du tchouk^{up} vous transportera dans le tchoukball de Bogotá, capitale du tchoukball Colombien.

En plus du championnat et de la Coupe Suisse, les tournois se sont multipliés ce trimestre. Un avant-goût grandeur nature pour préparer notre sélection nationale masculine à défendre le titre de champion du monde, remporté à Kaohsiung en 2004. La donne est différente pour l'équipe suisse féminine, qui part à la conquête du titre après sept ans suspendue à la place de dauphine.
- C.P.



**championnats du Monde en Italie > 7
tchoukball en Colombie > 10**

D. Jaggi

Coupe Suisse 2011 de toute beauté!

Après une longue préparation, autant pour les organisateurs que pour les joueurs, la journée des finales de la Coupe Suisse 2011 s'est déroulée sans problème le 4 juin dernier à la salle du Pommier du Grand-Saconnex à Genève où l'équipe de Chambésy y a brillamment joué pour conserver la Coupe.

Le premier match de la journée a vu s'affronter l'équipe locale, Chambésy, et la jeune équipe de PiraNyon 1. Au premier set, les genevois se sont détachés vers le milieu pour finir en trombe (15-9). Lors du second, Nyon a poussé son adversaire au-delà des quinze points (17-15). Peut-être que les Nyonnais ont laissé passer leur chance de réaliser un exploit, car Chambésy est arrivée finalement à boucler le match sur le score de trois sets à zéro, malgré une volonté à toute épreuve des Nyonnais (15-11).

La seconde demi-finale a mis aux prises l'équipe expérimentée de Lausanne face à la seconde équipe locale, Genève 1. Lausanne a mené deux sets à zéro, mais à chaque fois que de quelques points (15-13 et 18-16). Il fallait donc s'attendre à ce

que Genève réponde et remporte le troisième set, synonyme d'espoir (13-15). Malheureusement pour l'équipe du bout du lac, Lausanne s'est montrée plus lucide lors du quatrième set et grâce à une défense réactive, elle a pu valider sa place en finale (18-16).

Pour la petite finale, c'est PiraNyon 1 et Genève 1 qui ont joué ensemble. La motivation fût pendant le premier set clairement du côté des vaudois qui n'avaient rien à perdre face à l'équipe genevoise (15-10). Cette dernière, coachée par Daniel Buschbeck, s'est ressaisie pour infliger un retour de manivelle au deuxième set (9-15). Une manche partout, le match était vraiment lancé. Néanmoins, l'équipe de la Côte n'abdiqua pas et repassa devant pour le troisième set (15-13). Et de nouveau, la réponse genevoise fût similaire au quatrième (13-15). Pour le set décisif, les équipes ont puisé dans leurs dernières forces et Genève, à ce jeu-là, se montra plus solide (13-15). C'est un clin d'oeil à l'édition précédente qui a vu les deux équipes s'affronter au même stade et finir sur le même score!

La finale, dernier match de la journée, offrira bien évidemment la Coupe au

gagnant, mais aussi le second ticket pour la European Winners' Cup 2012 en République Tchèque. Le premier ayant été remporté par Val-de-Ruz, équipe championne suisse 2011 (cf. article en page 6). A nouveau comme l'année précédente, l'affiche de ce match présente l'équipe de Chambésy face celle de Lausanne. Cette dernière, coachée par Mélanie Schmockler, a démarré sur les chapeaux de roue en prenant une avance confortable que Chambésy n'arriva jamais à combler (10-15). La réaction des joueurs genevois fut cinglante lors du second set (15-7). Ainsi, lors du troisième, souvent crucial, les deux équipes durent se départager après le score réglementaire et Lausanne pris une option à ce moment-là sur la victoire (15-17). Mais les joueurs de Chambésy, encouragés par un public qui les a bien soutenus, s'est offert la possibilité de disputer un dernier set haletant dans une salle totalement sous le charme de ce spectacle (15-12). La fatigue des Lausannois qui disputaient leur deuxième finale de la semaine (championnat suisse) se fit sentir. L'équipe coachée par Lionel Cendre mit à profit ce paramètre pour conserver leur titre (15-11). La déception fut grande pour l'équipe



Lausanne - Genève 1 Une bonne présence défensive a permis au lausannois de monter en finale.

L'équipe de Chambésy conserve le trophée

vaudoise, mais la résistance dont elle a fait preuve a tout de même été de taille.

Lors de cette journée, nous avons également pu voir la finale du championnat suisse M18 entre Genève et Orbe. Les jeunes joueurs de chaque équipe ont pratiqué un jeu vraiment attrayant et qui promet un bel avenir pour la relève future. Le spectacle était au rendez-vous et Genève s'est imposé de manière confortable sur le score de 57 à 25, et ce malgré une opposition valeureuse des vaudois.

Les organisateurs remercient le public d'avoir répondu présent au fur et à mesure de la demi-journée pour finir en apothéose avec une ambiance digne d'un tel événement.

Merci encore mille fois au staff qui fût disponible, patient, bref génial. Merci aussi au Tchoukball Club Chambésy et à la commune du Grand-Saconnex pour l'accueil formidable!

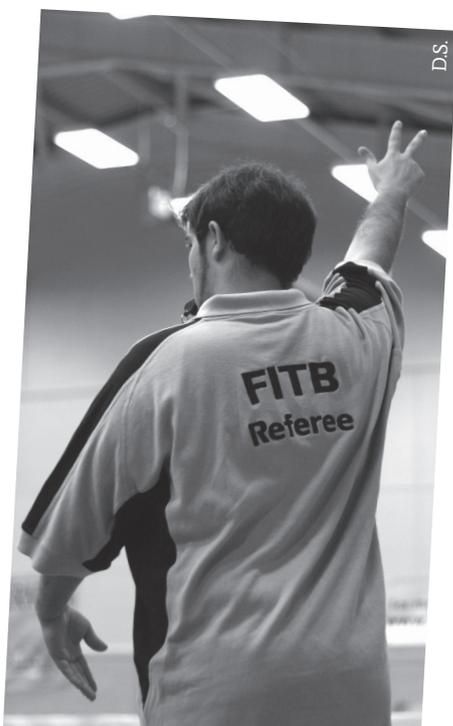
Maintenant que le groupe d'organisateur a prouvé qu'il est possible de faire un événement attractif avec des moyens relativement modestes, il se réjouit de passer le relai à des personnes motivées qui pourront utiliser toute l'expérience accumulée pour mettre en place une édition 2012 aussi mémorable. Ainsi, avis aux clubs, la FSTB met au concours l'organisation, mais reste toujours à disposition pour assister les volontaires!

A bon entendeur et bon été!
 ↪ Erol Kurtbelen
 Responsable de la Coupe Suisse 2011



PiraNyon 1 a sû resté très concentré durant ses phases de jeu.

coin de l'arbitre & chiffre du mois parlons de règles!



Que se passe-t-il lorsque, après un tir puis une déviation par un défenseur, la balle touche un plafond haut de 6 mètres?

- a) La balle est à remettre à l'équipe qui a attaqué
- b) La balle est à remettre à l'équipe en défense
- c) Il y a point
- d) Il y a point perdu

↪ Claude Péter-Contesse
 Commission d'arbitrage

Combien de tchoukeurs se sont réunis au Rimini Beach Tchoukball Festival 2011?

Sachez qu'il y en a eu 941 de plus que lors de la première édition en 2003!

- a) 1542
- b) 1016
- c) 1121
- d) 2457

↪ C.P.

Réponses en page 11

Schweizer Cup 2011 in seiner ganzen Pracht!

Nach einer langen Vorbereitung, sowohl für die Organisatoren wie für die Spieler, verlief der Finaltag des Schweizer Cups 2011 am 4. Juni in der Salle du Pommier in Grand-Saconnex, Genf problemlos und Chambésy hat hervorragend gespielt und den Cup verteidigt.

Im ersten Spiel des Tages standen sich die Lokalmannschaft, Chambésy und das junge Team PiraNyon 1 gegenüber. Im ersten Set zog Chambésy gegen Mitte des Satzes davon und haben diesen schnell gewonnen (15-9). Im zweiten Satz zwang Nyon seine Gegner weiter als die minimalen fünfzehn Punkte zu spielen, um den geforderten zwei Punkte unterschied zu erreichen (17-15). Vielleicht hat Nyon eine Gelegenheit verpasst eine Heldentat zu vollbringen, denn die Genfer Mannschaft hat letztendlich den Match in 3-0 Sets abschliessen können, trotz des starken Willens der Nyoner. (15-11).

Im zweiten Halbfinale stand die sehr erfahrene Lausanner Mannschaft der zweiten lokalen Mannschaft, Genève 1, gegenüber. Lausanne führte mit zwei Sätzen, jedoch immer mit einem kleinen Punkteunterschied (15-13 und 18-16). Da war es doch ziemlich logisch, dass es den Genfern gelang, den 3. Satz, der die Hoffnung wieder aufleuchten liess, zu gewinnen (13-15). Zum Leid die Lokalmannschaft zeigten sich die Lausanner schlauer im 4. Satz und dank einer sehr reaktiven Verteidigung konnte sie sich ihr Platz im Finale sichern (18-16).

Das kleine Finale, welches den 3. und 4. Platz vergibt, fand zwischen PiraNyon 1 und Genève 1 statt. Die Motivation war im ersten Satz bei den Waadtländern grösser und sie haben den Genfern den ersten Satz abgenommen (15-10). Im zweiten Satz, hat sich die Genfer Mannschaft, von Daniel Buschbeck gecoached, gefan-

gen und den Satz für sich entschieden (9-15). Je ein Satz, nun war der Match im vollen Gange. Die Mannschaft aus La Côte hat nicht aufgeben und den dritten Satz gewonnen (15-13). Die Genfer Antwort kam umgehend im nächsten Satz (13-15). Im letzten und entscheidenden Satz haben die Mannschaften ihre letzten Reserven mobilisiert und Genf zeigte sich in diesem Punkt solider und gewann so den Satz und den Match (13-15). Dies ist ein Augenzwinkern an letztes Jahr wo die Mannschaften das gleiche Ergebnis erzielten.

Das Finale, letztes Spiel des Tages, schenkte dem Gewinner nicht nur den Cup sondern auch das zweite Ticket für die European Winners' Cup 2012, welche in der Tschechischen Republik stattfindet. Das erste Ticket holte sich Val-de-Ruz, Mannschaft die Schweizer Meister 2011 geworden ist (siehe Artikel auf Seite 5). Wie schon letztes Jahr spielten im Finale Chambésy und Lausanne um den Cup. Letztere Mannschaft, von Mélanie Schmocker gecoacht, fing schnell an und erspielte sich einen Vorsprung, welcher Chambésy nicht mehr einholen konnte (10-15). Die Antwort der Genfer im zweiten Satz war eindeutig (15-7). Der dritte und oft sehr wichtige Satz war sehr umstritten und Lausanne holte sich so eine Option auf den Sieg (15-17). Aber Chambésy, unterstützt vom Publikum, hat sich die Möglichkeit gegeben einen letzten Satz zu spielen, vor den Augen einer Halle ganz bezaubert von dem gebotenen Spektakel (15-12). Die Müdigkeit der Lausanner, die ihr 2. Finale der Woche bestritten, machte sich bemerkbar. Chambésy, von Lionel Cendre gecoacht, nutzte diesen Fakt und konnte so ihren Titel verteidigen (15-11). Die Enttäuschung der Lausanner war gross, aber die Gegenwehr die sie während dem ganzen Match zeigten war beeindruckend.

Während diesem Finaltag wurde auch



Verteidigung von Chambésy, Gewinner des Schweizer Cups 2011.
das Finale der M18 Meisterschaft zwischen Genf und Orbe ausgetragen. Die jungen Spieler beider Mannschaften haben ein attraktives Spiel gezeigt, welches auf einen tolle Zukunft des Nachwuchs deuten lässt. Das Spektakel war geboten und Genf hat den Match locker für sich entscheiden können und dies trotz einer tapferen Gegenwehr der Waadtländer. (57-25)

Die Organisatoren bedanken sich beim Publikum, welches im Laufe des Tages immer Zahlreicher wurde und zum Schluss eine Ambiance, die dem Event würdig war, verbreitete. Tausend Mal Dank an die freiwilligen Helfer, die verfügbar, geduldig und kurz gesagt genial waren. Danke auch an den Tchoukball Club Chambésy und an die Gemeinde Grand-Saconnex für diesen grossartigen Empfang!

Jetzt wo das Organisationskommittee gezeigt hat, dass es möglich ist, einen attraktiven Event mit relativ wenig Mitteln auf die Beine zu stellen, freut er sich das Zepter an neue motivierte Leute weiterzugeben, welche die Erfahrungen nutzen können um die Auflage 2012 zu organisieren. Also, Mitteilung an alle Klubs, die FSTB schreibt die Organisation aus und steht immer zur Verfügung um den Freiwilligen zu helfen!

In diesem Sinne wünschen wir einen schönen Sommer!
→ Erol Kurtbelen
Verantwortlicher Schweizer Cup 2011
Übersetzung Erika Mesmer

ende einer fabelhaften Schweizer Meisterschaft

Diese Saison, nun beendet, hat das Publikum und die Teilnehmer auf dem Spielfeld zum vibrieren gebracht. Hier eine kleine Zusammenfassung des Saisonabschlusses.

Seit dem ersten Match der Saison am 23 September 2010, die mit einem Spitzenspiel zwischen Genf 1 und Val-de-Ruz 1 anfang, ist viel passiert. Dieses Spiel konnte Genève 1 für sich entscheiden, genauso wie Chambésy Lausanne zwei Wochen später schlagen konnte. Und am Ende der regulären Saison standen also diese zwei Genfer Mannschaften wie erwartet an der Spitze der Tabelle.

Aber wie es der Sport oft so will, war nichts im Voraus entschieden, wie es Val-de-Ruz 1 und Lausanne gut wissen. Diese Mannschaften haben mit ihrem Talent und ihrer Entschlossenheit die Tendenz im richtigen Moment - während den Playoffs - umdrehen können. In dieser Endphase der Meisterschaft wird in maximal drei Spielen bessere Mannschaft (erste mit zwei Siegen) ermittelt.

Beide Halbfinale waren sehr eng und

Schuss von Matteo Mercan, Spieler von Val-de-Ruz 1, die neuen Schweizer Meister

mussten jeweils über drei Spiele gespielt werden. Letztendlich haben sich hier Lausanne (gegen Chambésy) und Val-de-Ruz 1 (gegen Genève 1) durchgesetzt und sind ins Finale eingezogen.

Ein magisches Finale

Was auf dem Papier schon schwierig aussah wurde auf dem Platz noch spannender. Im ersten Spiel hat Lausanne, nach zwei Nachspielzeiten von jeweils 5 Minuten, den ersten Match mit einem Punkt Vorsprung für sich entschieden. Im zweiten Spiel gewann dann Val-de-Ruz - wiederum mit nur einem Punkt Vorsprung.

Im dritten und alles entscheidenden Spiel, welches in Cernier stattfand, war der Anfang für die Lokalmannschaft schwierig. Diese konnte dann am Anfang des 2. Drittels ihren Rückstand aufholen und hat letztendlich das Spiel mit dem klaren Resultat von 60-51 für sich entschieden. Val-de-Ruz ist somit wieder Schweizer Meister - zum ersten Mal wieder seit 2003.

Ausserdem fanden noch wichtige Klas-

sifikationsspiele statt. Fürs Publikum vielleicht nicht ganz so spannend, aber wichtig für die Involvierten Mannschaften.

In Kürze

- Chambésy gewann gegen Genève 1 und wurde somit 3. der Meisterschaft.
- Im den Aufstiegs- Abstiegsduellen gewann Meyrin gegen Val-de-Ruz 2 und bleibt in der obersten Liga.
- Auch um den Aufstieg/Abstieg ging es zwischen der Equipe Suisse Féminine und PiraNyon 2, welches die Frauennationalmannschaft für sich entschied und auch in der A-Liga bleibt.
- In der B-Liga ist der Match La Chaux-de-Fonds - PiraNyon 2 hervorzuheben, welcher unentschieden endete und somit den Neuenburgern die Möglichkeit verwertere um den Aufstieg zu spielen.

Alle Resultate sowie die Tabellen der jeweiligen Liga sind unter www.tchoukball.ch zu finden.

→ C.P.

Übersetzung Erika Mesmer



fin d'un magnifique championnat suisse

6

Cette saison, désormais terminée, a comporté plusieurs matches qui ont fait vibrer le public, les pronostics et les acteurs engagés sur le terrain. Voici un bref tour d'horizons de cette fin d'année.

Un des premiers matches de championnat en ligue A de cette édition, a eu lieu le 23 septembre 2010 sur une tête d'affiche, un match d'enjeu sur la saison régulière. En effet, ce jour-là, au centre sportif du Bois-des-Frères, Genève 1 l'emportait sur Val-de-Ruz 1. La tenante du titre, Chambésy, fait un quasi sans fautes en ne perdant qu'un match du premier tour. Il va donc de soi qu'une fois la saison régulière terminée, les Genevois se place dans le haut du tableau, prétendant à une place de favori pour l'obtention du titre.

Oui, mais dans le tchoukball comme dans tout autre sport, rien n'est joué d'avance, Val-de-Ruz 1 et Lausanne le savent, car en plus d'avoir un contingent rempli de talents, ils ont surtout eu une détermination qui a permis de renverser la vapeur au bon moment, celui des playoffs.

Val-de-Ruz 1 la nouvelle équipe championne suisse de tchoukball.

Rappelons que cette phase finale se joue au meilleur des trois matches, c'est-à-dire en deux matches gagnants.

Les deux séries de matches qui décernaient un ticket pour la finale ont été très serrés. En effet, que cela soit pour Chambésy - Lausanne ou Genève 1 - Val-de-Ruz 1, il a fallu jouer un troisième et dernier match décisif. Match qui n'a sourit à aucune des équipes genevoises. Ells sont donc passées en petite finale laissant Val-de-Ruz 1 et Lausanne filer en finale.

Une finale magique

Sur le papier, le match s'annonçait difficile pour les deux équipes. Lors de la première rencontre, le match est revenu à Lausanne d'un point après deux prolongations de 5 minutes. Le deuxième remettait les compteurs à zéro, Val-de-Ruz s'imposant d'un point également.

La dernière rencontre du championnat, qui s'est déroulée à Cernier, a débuté de manière catastrophiques pour les Vaudriziens.

Ils ont toutefois su récupérer leur retard au début du deuxième tiers pour remporter finalement la rencontre sur le score sans appel de 60 à 51. Val-de-Ruz 1 remporte donc le titre de champion suisse de tchoukball. Titre que l'équipe n'avait pas remporté depuis 2003.

Reste encore les matches de classement. La rencontre, pour la troisième place a vu Chambésy l'emporter sur Genève 1 en deux matches. La seconde, pour la cinquième place, opposait Genève 2 à PiraNyon 1. Les vaudois l'ont aussi remporté après deux confrontations.

Pour ce qui est des promotions/relégations, les meyrinois, qui sont arrivés dernier de la saison régulière, devaient affronter une équipe de Val-de-Ruz 2 qui a fait un parcours presque sans fautes en remportant le championnat de ligue B. Après deux matches d'observation, Meyrin a remporté le troisième match 63 à 56. Les genevois conservent donc le droit de jouer dans l'élite. Même discours pour l'équipe suisse féminine qui remporte le duel face à la jeune équipe de PiraNyon 2 qui a fait son entrée en championnat cette saison et en termine brillamment à la deuxième place de la ligue B.

En ligue B encore, l'équipe de La Chaux-de-Fonds est passée brusquement aux larmes de tristesse lors du dernier match qui aurait permis à l'équipe neuchâteloise d'obtenir un ticket pour les barrages. Face à PiraNyon 2 et au terme des 45 minutes de match, le score s'est soldé sur un nul, 66 partout, ce qui a condamné les chaux-de-fonniers à la troisième place.

Tous les résultats et tableaux pour chaque ligue sont disponible sur www.tchoukball.ch.

→ C.P.



le grand retour des championnats du Monde



Cette année, l'équipe de Ferrara est devenue championne italienne de tchoukball. C'est un succès absolu pour ce club qui aura de plus l'honneur d'accueillir cet été dans sa ville les championnats du Monde de tchoukball!

Ferrare (Ferrara en italien) est une ville d'environ 140'000 habitants se situant à l'est de la région d'Émilie-Romagne. L'histoire de la cité, qui fait parti du patrimoine mondiale de l'UNESCO, remonte au XIVème siècle.

Cette ville va accueillir, après sept ans d'attente, les championnats du Monde. Cette compétition est enfin de retour, du 3 au 7 août 2011. Il y a beaucoup d'attente autour de cet événement et cela risque bien d'être la plus grosse compétition uniquement tchoukballistique jamais organisée. Peut-être pas en terme de participants, où le tournoi international de Rimini pose la barre très haut, mais en terme de structure et de nations participantes.

En effet, les équipes qui ont de grandes chances d'être présentes dans les catégories hommes ou femmes sont l'Allemagne, l'Autriche, le Brésil, le Canada, les Émirats arabes unis, l'Espagne, les Philippines, la Pologne, la République Tchèque, Singapour, Taiwan et évidemment l'Italie et la Suisse. Cette dernière aura une équipe dans chaque catégorie. Jamais auparavant, autant de nations ne se sont rencontrées pour une même compétition de tchoukball. C'est pour cette raison que quatre centres sportifs ont été réservés spécialement pour l'occasion.

On peut se demander qui est le tenant actuel du titre de champion du Monde?

Effectivement, beaucoup de joueurs actuels ne

connaissaient même pas le tchoukball il y a sept ans. Pour répondre à la question, sachez d'abord que les *World Tchoukball Championship 2004* ont eu lieu à Taiwan. Après une demie-finale remportée face aux canadiens, l'équipe suisse masculine a réalisé ce qu'aucune équipe n'avait réussi à faire depuis les premiers championnats du Monde en 1984, soit ôter à Taiwan leur titre de champion du Monde. En effet, depuis 2004, c'est bien la Suisse qui est en possession du titre. Certes, beaucoup de temps s'est écoulé depuis et les joueurs de la République de Chine ont tout de même entre-temps remporté les championnats du monde de beach tchoukball en 2005 ainsi que les World Games en 2009. Il n'en reste pas moins que la Suisse sera cet été, avec l'Italie, la Grande-Bretagne et Singapour, un concurrent très sérieux pour les taiwannais. Mais ne sait-on jamais, d'autres nations peuvent aussi nous réserver des surprises!

Ferrara 2011, ce n'est pas juste un tournoi international. En marge de ces championnats du Monde, il y a tous les événements autour qui vont rendre cette aventure inoubliable! Sans compter la *Welcome Party* et le dîner de gala réservés aux joueurs et officiels, la FITB va profiter de l'occasion pour donner des cours d'arbitrage et de moniteurs de tchoukball internationaux. Toujours dans un cadre officiel, Ferrara 2011 accueillera aussi l'Assemblée Générale de la FITB. Mais il y en aura pour tout le monde! En parallèle de la compétition officielle sera organisé un tournoi sur gazon ouvert à tous. Et si les joueurs n'auraient toujours pas assouvi leur envie de tchoukball,

un tournoi sur sable, aussi ouvert à tous, est prévu après la fin des championnats du Monde. Finalement, il faut aussi noter qu'à Ferrara 2011 se jouera le premier match officiel de tchoukball en chaise roulante.

Lors de précédents championnats d'Europe ou pendant les World Games, vous avez peut-être suivi les joueurs racontant leur aventure sur le blog de TchoukballWorld.net. Sachez que vu l'ampleur de l'événement, l'équipe du site web n'allait pas manquer le coche et que vous pourrez donc à nouveau suivre les joueurs des différentes nations participantes presque en direct.

De plus, Phototchouk.com, le site de référence des clichés de tchoukball, est en cours de négociation pour être la plateforme photographique officielle de l'événement. Vous devriez donc pouvoir y retrouver toutes les images de la compétition.

Pour tout complément d'information, nous vous conseillons d'aller consulter le site officiel de l'événement, ferrara2011.com

Version junior

N'oublions pas la relève ! En effet, deux semaines avant Ferrara 2011 auront lieux les championnats du Monde junior à Traiskirchen en Autriche, où la Suisse envoie une équipe de moins de 18 ans pour représenter ses couleurs. C'est la première fois qu'une telle compétition est mise en place pour des juniors.

La Fédération Suisse de Tchoukball est de tout cœur avec ses trois équipes qui ont passé toute la saison, voir bien plus pour certains, à se préparer pour les compétitions de cet été. Nous leur souhaitons donc bonne chance et beaucoup de plaisir !
 ↪ D.S.



Championnat suisse - Playoffs
Lausanne, le 27 mai 2011
Deuxième match de finale
Lausanne - Val-de-Ruz 1



international

tchoukball en Colombie

10

Après le Kenya (tchouk^{up} 37), le Togo (tchouk^{up} 39) et le Bénin (tchouk^{up} 41) nous continuons notre périple au travers des pays où le tchoukball se développe. Dans ce numéro, nous sortons de l'Afrique et nous dirigeons vers l'Amérique du Sud car c'est au tour de Francisco Rodriguez Garcia de nous raconter l'histoire de l'arrivée du tchoukball en Colombie.

→ D.S.

C'est grâce au congrès International d'éducation physique à Foz de Iguazu au Brésil en janvier 2010 que j'ai commencé à connaître le tchoukball. J'y ai rencontré Archimedes Moura et Luciano Alves, promoteurs du tchoukball brésilien, qui m'ont fait connaître ce sport que j'ai vraiment trouvé super!

Je suis donc rentré chez moi à Bogotà — capitale de la Colombie et maintenant aussi du tchoukball colombien — sans avoir vraiment encore tout compris des règles. J'ai alors commencé, grâce à Internet, à faire des recherches et à prendre contact, afin d'en apprendre plus sur le tchoukball. Il était important pour moi d'apporter ce sport aux vertus éducatives à mon pays au passé tumultueux et qui subit encore tous les jours beaucoup de violences.

Petit à petit j'ai fait connaissance avec les membres du comité de la

Au parc Kennedy à Bogotà



Le tchoukball a été introduit dans plusieurs établissements étudiants comme l'université pédagogique.

Fédération Internationale de Tchoukball (FITB) dont notamment Julio Calegari. J'ai réussi à obtenir des cadres et des balles de leur part, mais leur présence en Colombie pour nous en apprendre encore plus est vraiment importante, afin que nous soyons sûrs de faire les choses de la bonne manière.

En février, j'ai créé un club appelé Tchoukball Colombia Bogotà avec pour objectif d'aider à promouvoir ce sport dans la capitale et dans le pays. Nous avons commencé la promotion du club via Facebook ([facebook.com/TchoukballColombia](https://www.facebook.com/TchoukballColombia)). C'est cette page qui a été notre principal outil pour nous faire connaître. Il y a un nombre croissant de jeunes qui se passionnent pour ce sport et se réunissent chaque samedi pour le pratiquer. De plus, un autre groupe indépendant s'est créé dans la ville ce qui ne présage que du bon!

Julio m'a par la suite invité à chercher des personnes intéressées à suivre



Les infrastructures de football en cage permettent aussi de faire du tchoukball en cage. Original!



international

le sport qui fait oublier les violences du pays

un cours de tchoukball. J'ai alors lancé des appels. Cela n'a pas été une tâche facile car à Bogotá le sport de prédilection est le football (j'en suis d'ailleurs un entraîneur). Julio est donc venu à Bogotá et nous avons commencé une très grosse semaine de promotion. Les 5 et 6 octobre nous avons organisé des présentations lors du congrès panaméricain d'éducation physique, Deux jours plus tard, nous somme allé visiter des collèges et des universités où nous avons donné des cours aux maîtres d'éducation physique tout en propageant l'esprit du tchoukball. C'est au total quinze établissements estudiantins qui ont été touchés. Ça n'a pas été un chemin sans embûches où, grâce à l'aide de la FITB, nous avons pu progresser, tant dans l'enthousiasme que dans l'amour de ce sport par les tchoukballers bogotanos. Nous avons ainsi obtenu l'ouverture des portes de manière permanente dans trois universités où ce sport est maintenant reconnu comme une pratique très complète et bénéfique. Il est d'ailleurs possible qu'elles l'intègrent dans leur plan d'études. Chose que le collège Calasanz a fait depuis janvier dernier.

Ce que nous souhaitons, c'est que le tchoukball soit admis officiellement dans le système sportif colombien afin que nos futures compétitions puissent être reconnues. Il va être trop difficile pour nous de participer aux championnats du Monde 2011 à Ferrara, mais nous espérons néanmoins avoir au moins quelques représentants présents en Italie pour assister à l'événement. En revanche, nous prendrons assurément part à l'American Cup 2012 en Uruguay, et y seront motivés comme jamais car nous respirons et vivons chaque jour de plus en plus pour le tchoukball.

Je suis maintenant le contact principal en Colombie auprès du comité d'organisation des World Games 2013 à Cali. A ce poste, j'agit comme au



Entre les habitations, un terrain de jeu permet aux bogotanos de s'adonner à ce nouveau sport

tchoukball ; il faut que j'attaque avec audace pour faire des trous dans la défense et ainsi marquer le point. Pour l'instant cela fonctionne bien ! Après d'innombrables courriers et téléphones auprès de différentes personnes liées à l'organisation des World Games je peux dire que nous avançons bien. Il y a eu cinq réunions dont une entre José Luis Echeverry, directeur général de l'événement, et Chiara Volonté, vice-présidente de la FITB. Les dates exactes ne sont pas encore officialisées, mais la porte qui laissera

le tchoukball à nouveau s'inviter aux World Games est ouverte et nous avons l'intention d'avoir le plus de participants possible dans toutes les catégories. Nous faisons tout pour que l'événement ait le plus grand intérêt pour le public colombien et avoir une bonne image médiatique.

→ Francisco Rodriguez Garcia
Président de
Tchoukball Colombia Bogotá
tchoukballbogota@hotmail.com
Traduction Caroline González



Administration, Comptabilité & Fiscalité

Tél. : 021 944 95 02

Fax : 021 955 95 03

Mail : info@fiducia-partner.com

Web : www.fiducia-partner.com

présentation d'un bénévole de la FSTB

Le tchoukball helvétique bouge beaucoup, et ce grâce aux nombreux bénévoles qui apportent leurs compétences à la fédération. Par cette rubrique, la rédaction souhaite vous présenter brièvement celles et ceux qui contribuent à faire vivre la fédération. Présentation de Lorain Freléhoux du Val-de-Ruz.
- C.P.

C.P.: *Quand et comment as-tu découvert le tchoukball ?*

L.F.: En août 2000, j'ai découvert le tchoukball par le biais d'un ancien camarade d'école, Nils Veuve, qui se trouve être aujourd'hui champion suisse. Il jouait avec le mouvement junior du club du Val-de-Ruz, tout fraîchement créé.

C.P.: *Ton ou tes club(s) ?*

L.F.: Depuis mes débuts, je fais partie du club du Val-de-Ruz. Mais j'ai également joué avec le maillot grenat de Nyon durant la saison passée alors que j'étudiais dans la région lémanique.

Actuellement, je joue avec l'équipe de Val-de-Ruz 2 en ligne B.

C.P.: *Ta place préférée sur un terrain ?*

L.F.: Je n'ai pas vraiment de place préférée, je suis assez à l'aise partout. Le plus important quand je suis sur un terrain est le jeu que je peux

Lorain avec ces juniors des Cellules Espoirs M15

construire avec mes coéquipiers. Indépendamment de la position que je vais occuper, je trouverai toujours mon compte à la place où je serai le plus utile à mon équipe.

C.P.: *Ce qui te motive le plus dans le tchoukball ?*

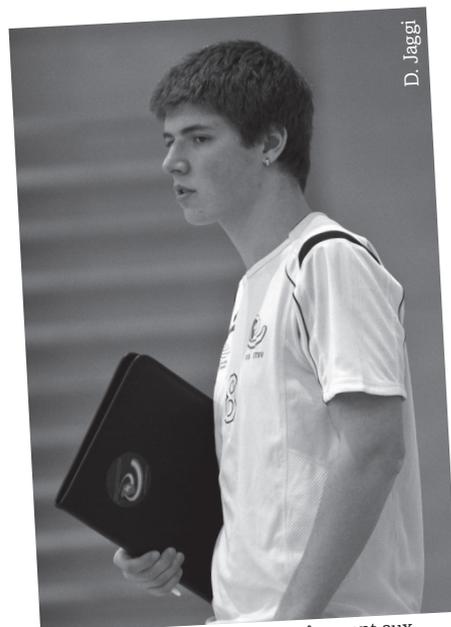
L.F.: Le tchoukball m'a séduit par l'esprit qu'il véhicule. L'image d'un sport sain, la nécessité de jouer en équipe et l'absence de contact physique qui fait que ce sport respecte le corps. J'ajouterai encore l'attitude en dehors du terrain, qui veut que ce sport reste fair-play et exclue toute animosité de son cadre.

C.P.: *Selon toi, quelles valeurs sont portées par le tchoukball ?*

L.F.: Principalement le respect de l'adversaire, l'esprit d'équipe, mais surtout un sport encore « clean », épargné par les histoires d'argent ou de dopage. Certes, c'est incomparable avec les autres sports car le tchoukball est nettement moins développé, mais il est fondamentalement différent car la rivalité s'arrête à la sortie du terrain.

C.P.: *Ton meilleur souvenir tchoukballistique ?*

L.F.: Je ne suis pas sûr d'en avoir un meilleur qu'un autre, car mes souvenirs rattachés au tchoukball sont tous globalement très bon. Cependant en tant que joueur, je pense que le titre européen avec les cellules M18 à Usti



D. Jaggi

Lorain alors qu'il donne l'entraînement aux Cellules Espoirs M15. C'est un poste qui lui tient très à coeur.
en 2008 occupe une très bonne place.

C.P.: *Un souhait, un objectif ?*

L.F.: Mon souhait est de pouvoir un jour envoyer une équipe suisse M15 qui corresponde aux exigences de la FITB dans une compétition internationale. Et ce afin de faire vivre à cette future relève les moments inoubliables que constituent ces événements. Mon objectif pour l'atteindre est bien sur de préparer mes juniors au mieux pour ce jour, qui j'espère arrivera prochainement.

C.P.: *Tes autres hobbies ?*

L.F.: J'aime l'ambiance des fêtes de



D.S.

village ajoulottes où je passe nombre de mes weeks-ends lors de la belle saison, j'aime également faire de la photographie quand mon emploi du temps me le permet, mais je fais principalement beaucoup de sport, jonglant entre kinball, un sport vraiment génial que je recommande à tous, natation ou encore VTT.



D.S.
Lorain en défense lors de la Coupe Suisse 2009

C.P.: *Tes activités de bénévole ?*

L.F.: J'ai d'abord commencé par entraîner les M12 du Val-de-Ruz aux alentours de 2007 avec Justine Guillaume et Quentin Langel. Je suis ensuite « monté en M15 » après avoir obtenu mon titre de moniteur J+S au début de la saison 2008-2009, saison durant laquelle j'ai partagé ma charge d'entraînement avec Florence Amezdroz et Pierre-André Bigler.

J'ai ensuite dû interrompre mon investissement au sein du club de Val-de-Ruz, mes obligations militaires m'y contraignant, puis par la suite à cause de mes études dans la région lémanique.

Au sein de la FSTB j'occupe le poste d'entraîneur des Cellules Espoirs M15 depuis le début de la saison 2009-2010. Ce poste me tient très à cœur et je m'y investis de manière importante. C'est aussi pour ça que je me perfectionne avec Jeunesse et Sport en vue de devenir Expert J+S tchoukball.

Depuis mon retour dans le club du Val-de-Ruz en début de saison, j'ai assisté Michel Favre comme entraîneur-coach de l'équipe de ligue B avec qui nous avons fait une très belle saison (ndlr : champion suisse de ligue B). Je devrais d'ailleurs reprendre le flambeau la saison prochaine.

coin de l'entraîneur

tape avec obstacles humains

Nouveau! Une source inépuisable d'informations pour créer des entraînements de qualité :

www.mobilesport.ch

Les informations contenues sur ce site remplacent la brochure MOBILE qui n'est plus produite. L'utilisation de ce site est simple, alors allez jeter un coup d'œil, vous ne serez pas déçu!

Par exemple, on y trouve un exercice d'échauffement type « loup » mais qui ajoute une composante d'orientation, de course et de saut, qui permet d'exercer de manière ludique la prise d'élan au tchoukball! Et pourquoi ne pas créer sur la base de cet exercice votre propre variante.

C'est une tape normale. Mais si l'on est attrapé, il faut attendre en position accroupie jusqu'à ce qu'un coureur

nous franchisse en courant. Variantes : plusieurs chasseurs ; il faut avoir été franchi 2-5 fois pour être libéré.
→ Carole Greber-Buschbeck
Responsable formation J+S

Référence : *J+S Kids, introduction à courir/lancer/sauter, leçon 3, course d'obstacles*

Réponses de la page 3

Coin de l'arbitre

a) La balle est à remettre à l'équipe qui a attaqué.
Selon l'*Interprétation officielle des règles du tchoukball*, dans cette situation, « la balle devrait être donnée à la dernière équipe qui contrôlait la balle avant qu'elle ne heurte l'objet ». Ce document se trouve sur www.tchoukball.ch.

Chiffre du mois
c) 1121



Vos maillots, trainings, polos, etc ...

14



**tchoukball
promotion** ©
www.tchouk.com



Encore plus de choix

Nous vous proposons des solutions adaptées à tous vos besoins:



• EYE SPORT WEAR / JOMA



• TCHOUKBALL PROMOTION



Toujours plus de services

Nous vous accompagnons dans tous vos projets:

- Un responsable textile, pour vous aidez de la conception à la réalisation
- La livraison de vos commandes urgentes en quelques jours
- Des possibilités de personnalisation rapides et simples (noms, numéros, logos)

Le meilleur prix «Offre spéciale rentrée 2011 !!»

- 10% sur tout le textile JOMA et EYE SPORT WEAR
- 15% sur tout le textile TCHOUKBALL PROMOTION
- 25% à - 35% sur tout le textile ERIMA

Pour toutes questions, contactez notre responsable textile

Théo VAURS

022 368 00 41 / 077 489 77 90

theo@tchouk.com / www.tchouk.com

Offre soumise à conditions, nous contacter pour plus de renseignements
Offre valable jusqu'au 30-08-2011



**Contactez nous
dès maintenant
afin de mieux
préparer
votre rentrée !!**



Information et commande:
Tchoukball Promotion Sàrl

Tél: +41 22 368 00 41
Fax: +41 22 368 00 28

info@tchouk.com
www.tchouk.com

mémento J+S J+S Memento

Mémento dates

Cours de moniteurs pour lesquels il est déjà possible de s'inscrire grâce à votre coach J+S :

JS-CH 129494 - Cours ayant lieu à Macolin du 03 au 05.02.2012 et du 02 au 04.03.2012

JS-CH 135183 - Cours ayant lieu à Macolin du 20 au 22.04.2012 et du 04 au 06.05.2012

Perfectionnement tchoukball :

JS-CH 126605, cours ayant lieu à Macolin du 15 au 16.10.2011. Le thème : classe d'application avec

des M15 et des M18 avec un accent particulier sur un thème de la psyché (thème précis à définir).

↳ Carole Greber-Buschbeck
Responsable formation J+S

Plus d'informations sous :
www.jeunesseetsport.ch >
Disciplines sportives > Tchoukball

Daten-Memento

J+S-Leiterkurse, für die ihr euch ab heute bei eurem J+S-Coachs anmelden könnt :

JS-CH 129494 - Kurs, der vom 03. bis 05.02.2012, und vom 02. bis 04.03.2012 in Magglingen stattfindet.

JS-CH 135183 - Kurs, der vom 20. bis 22.04.2012, und vom 04. bis 06.05.2012 in Magglingen stattfindet.

Tchoukball Weiterbildung :

JS-CH 126605 - Kurs, der vom 15. bis 16.10.2011 in Magglingen stattfindet. Thema: praktische Übungen mit U15 und U18 Spielern, Schwerpunkt Psyche (genauere Angaben zum Thema folgen noch).
↳ Carole Greber-Buschbeck
J+S Fachleiterin
Übersetzung Friederike Ilschner

Weitere Informationen unter :
www.jugendundsport.ch >
Sportarten > Tchoukball

tchoukup

délais de rédaction

Le tchoukup est le journal de la Fédération Suisse de Tchoukball. Mais cette Fédération ne serait rien sans ses membres. Et ses membres, c'est vous! Nous apprécions toujours les articles venant de rédacteurs de tous horizons. Vous vous sentez l'âme à partager vos projets, vos histoires? Vous voulez promouvoir un événement? Le tchoukup est aussi là pour ça! Envoyez vos articles à redaction@tchoukball.ch en suivant les consignes rédactionnelles (lire ci-contre).

Un journal, ça prend du temps à produire et il y a donc des délais à tenir. Vous trouverez ci-après la liste des délais de rédaction pour chaque dates de parution de la prochaine

saison. Ces dates peuvent être sujettes à modifications. Merci de nous avertir dès que possible de votre intention de rédiger un article. Cela nous permettra de vous garder une place dans le sommaire du journal.
↳ D.S.

Délai de rédaction	Parution
16.08.11	Octobre 2011
13.12.11	Février 2012
13.03.12	Mai 2012
12.06.12	Août 2012

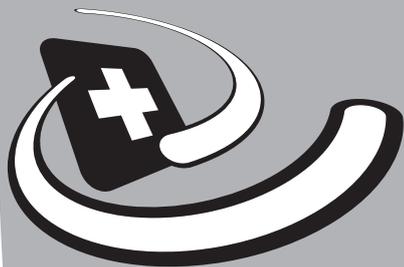
Consignes

Les articles doivent parvenir à la rédaction en format MS Word ou OpenOffice. Ils doivent comporter un titre et une signature (nom, prénom, qualité).

La taille maximum est fixée à 5000 caractères (espaces compris), ce qui correspond à une page entière sans image. Pour un plus grand article, merci de nous contacter à l'avance.

Les photos sont les bienvenues. Elles doivent nous parvenir en taille originale avec une légende et le nom du photographe.

n°42 juillet 11
www.tchoukball.ch
info@tchoukball.ch



P.P.
1000 Lausanne 22

Fédération Suisse de Tchoukball
David Sandoz
route du Pont-Bleu 21
1023 Crissier
Suisse

partenaires



www.csrbusiness.com
"Your Partner for Agile Integration"



impresum

redaction@tchoukball.ch
David Sandoz – rédacteur
responsable du tchouk^{up}, layout,
président FSTB
david.sandoz@tchoukball.ch
Claudio Podda – rédaction
claudio.podda@tchoukball.ch

Lorain Freléchoux, Caroline González,
Carole Greber-Buschbeck, Friederike
Ilchner, Delphine Jaggi, Erol
Kurtbelen, Erika Mesmer, Claude
Péter-Contesse, Francisco Rodriguez
Garcia, David Rossetti et Michel
Thomann ont collaboré à ce numéro,
avec tous nos remerciements.

© FSTB – juillet 2011
Publié à 1500 exemplaires
Imprimé à PCL, Presses Centrales SA
Design graphique binocle